



Հայկական գիտահետազոտական հանգույց Armenian Research & Academic Repository



Սույն աշխատանքն արտոնագրված է «Ստեղծագործական համայնքներ
ոչ առևտրային իրավասություն 3.0» արտոնագրով

**This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial
3.0 Unported (CC BY-NC 3.0) license.**

Դու կարող ես.

պատճենել և տարածել նյութը ցանկացած ձևաչափով կամ կրիչով
ձևափոխել կամ օգտագործել առկա նյութը ստեղծելու համար նորը

You are free to:

Share — copy and redistribute the material in any medium or format

Adapt — remix, transform, and build upon the material

3812

017.4

8-18

2/4/01



2010

2001

017.4
8-16

CATALOGUE
OF
SACRED SCRIPTURES
AND
OTHER BOOKS,
ON SALE AT THE
BIBLE HOUSE
CONSTANTINOPLE

1877

806

9578

017.4
8-18

սօ

31

6p.

ՅԱՆԿ

ՍՈՒՐԲ ԳՐՈՑ

ԵՒ

ՈՒՐԻՇ ԳՐԵԱՑ

ԶԱՆԱԶԱՆ ԼԵԶՈՒՆԵՐՈՎ



ՈՐ ԿԸ ԾԱԽՈՒԻՆ

ԳՐԱՏՈՒՆԸ

Ի ՊԱՅՊԸ—ՀԱՌԻՍ

017.4
8-18

Ի ԿՈՍՏԱՆԴՆՈՒՊՈԼԻՍ

1877

No.		Pages.	Pist.
46	Psalms & Proverbs	277	3
46 $\frac{1}{2}$	" " paper	"	1 20
47	" " gilt	"	4
48	Psalms 16 ^{mo} ancient	255	2
49	" 12 ^{mo} "	265	4
49 $\frac{1}{2}$	" " cloth	"	3
50	" " gilt	"	6
51	" " tuck	"	8
52	" " extra	"	25
53	Proverbs	80	1
54	" paper	"	— 20

NEW TESTAMENTS (ANCIENT)

55	32 ^{mo} half bound	706	5
55 $\frac{1}{2}$	" leather	"	6
55 $\frac{3}{4}$	" extra gilt	"	30
56	12 ^{mo} leather	708	10

TURKISH

ARMENIAN CHARACTER

BIBLES

61	Royal 8 ^{vo} with refs *		
62	" " " " gilt *		
63	" " " " extra *		
64	12 ^{mo} without refs †		
64 $\frac{1}{2}$	" " " Old Test cloth	1200	10

թիւ		Երէս	Ղրշ
46	Սաղմոս և Առակաց	277	3
46 $\frac{1}{2}$	" " թղթակաղմ	"	1 20
47	" " սոկեղծ	"	4
48	" գրաբար	255	2
49	" " խոշոր գրով	265	4
49 $\frac{1}{2}$	" " լաթակաղմ	"	3
50	" " սոկեղծ	"	6
51	" " պահարանով	"	8
52	" " փառաւոր	"	25
53	Գիրք Առակաց	80	1
54	" " թղթակաղմ	"	— 20

ՆՈՐ ԿՏԱԿԱՐԱՆ ԳՐԱՐԱՐ

55	Մանրագիր կիսակաղմ	706	5
55 $\frac{1}{2}$	" կաշեկաղմ	"	6
55 $\frac{3}{4}$	" փառաւոր	"	30
56	Միջակ գրով	708	10

ԹԻԻՐԻՔՆԷ

ԷՐՄԵՆԻ ՀՐՈՒՅԱԹԸ ԻԼԷ

ԳԻԹԱՊԸ ՇԷՐԻՅ

61	Միւրաճա՛յլը պէոյիւք պոյ*		
62	" " եալաղլը *		
63	" " ա՛լա միւճէլլէտ *		
64	Միւրաճա՛ստը, օրթա պոյ †		
64 $\frac{1}{2}$	Ահա ը աթիգ միւրճտը, պէղ գաիլը	1200	10

NEW TESTAMENTS

No.		Pages.	Piast.
65	Royal 8 ^{vo} with ref's *		
66	12 ^{mo} " " half bound	870	8
67	" " " gilt	"	20
67 $\frac{1}{2}$	" " " extra	"	38
68	32 ^{mo} without ref's half bound	778	4
68 $\frac{1}{2}$	" " " leather	"	5
69	" " " " gilt	"	7
69 $\frac{1}{2}$	" " " extra	"	30
70			
71	Psalms cloth 16 ^{mo}	284	2
72	Proverbs paper	90	1
73	Gospel of Matthew	122	— 20
74	" " Mark	66	— 20
75	" " Luke	108	— 20
76	" " John	83	— 20

TURKISH

ARABIC CHARACTER

79	Bible without refs 8 ^{vo} †		
80	" " " " old edition	1302	20
81	New Test. 12 ^{mo} cloth	637	5
81 $\frac{1}{2}$	" " " half bound	"	6
81 $\frac{1}{4}$	" " " gilt	"	20
81 $\frac{1}{3}$	" " " extra	"	38
82	" " 32 ^{mo} †		
83	Gospels & Acts without ref's 12 ^{mo}	345	3
84	" " " " " " gilt	"	5 20
85	Gospel of Matthew " " "	82	—

ԻՆՃԻԼ Ի ՇԷՐԻՓ

Նստեր:	Սուբյեկտ	Ղրշ.
65	Միւրաճա՛ալը պէջիւք պոյ*	
66	" " օրթա պոյ	870 8
67	" " " Կալարլը	" 20
67 $\frac{1}{2}$	" " " ա՛լա միւճէլէա	" 38
68	Միւրաճա՛ասըղ, քիւչիւք պոյ	778 4
68 $\frac{1}{2}$	" " " մէչիւլի	" 5
69	" " " Կալարլը	" 7
69 $\frac{1}{2}$	" " " ա՛լա միւճէլէա	" 30
70		
71	Մէզամիր	284 2
72	Էմալը Սիւլէյման	90 1
73	Ինճիլ Մաթթանըն թահրիլի Լուրէ	122 — 20
74	" Մարգօսըն " "	66 — 20
75	" Լուգանըն " "	108 — 20
76	" Եուհաննանըն " "	83 — 20

ԹԻԻՐԻՔՆԷ

ՍԱՐԱԳԻ ՀՐՈՒՅԱԹԸ ԻԼԷ

Նստեր:	Սուբյեկտ	Ղրշ.
79	Գիթապը Շէրիֆ Կէնի թէրճիւմէ †	
80	" " " Էսքի " "	1302 20
81	Ինճիլ Ի Շէրիֆ, պէզ գափը	637 5
81 $\frac{1}{2}$	" " " Կարրմ պաղը	" 6
81 $\frac{1}{4}$	" " " Կալարլը	" 20
81 $\frac{1}{3}$	" " " ա՛լա միւճէլ " "	" 38
82	" " " Կէնի թէրճ. քիւչիւք †	
83	Ինճիլ վէ Ս.մալ Ի Բուսուլ	345 3
84	" " " " Կալարլը " "	" 5
85	" Մաթթանըն թահրիլի Լուրէ	82 — 20

No.		Pages.	Plast.
85 $\frac{1}{2}$	Gospel of Mark without ref's	12 ^{mo} 52	— 20
86	“ “ Luke “ “ “	86	— 20
87	“ “ John “ “ “	66	— 20
87 $\frac{1}{2}$	Acts,	“ “ “ 84	— 20
88	Gospel of Matthew. Turk. & Eng.	152	1 20
89	“ “ “ “ “ French “	1 20	1 20
90	“ “ “ “ “ Italian “	1 20	1 20
90 $\frac{1}{2}$	Pentateuch †		
91	Psalms 16 ^{mo}	274	3
92	“ “ gilt	“	6
93	“ 32 ^{mo} paper	187	1 20
94	“ “ cloth	“	2
95	Proverbs “ paper	68	— 30
96	“ & Ps. “ cloth	255	2 20
96 $\frac{1}{2}$	Prophecy of Isaiah	107	3

TURKISH

GREEK CHARACTER

97	Bible royal 8 ^{vo} with ref's	1229	25
98	New Test. “ “ “ “	303	7
98 $\frac{1}{2}$	“ “ 24 ^{mo} cloth	791	5
99	Psalms “ “	299	2 20

GREEK

BIBLES

100	8 ^{vo} with ref's	sheep	1253	25
101	“ “ “	gilt	“	55
102	“ “ “	sheep	1102	18

Նոմեր	Սահիֆէ	Ղրշ.
85 $\frac{1}{2}$	Մարգոսըն թահրերի եւղրէ	52 — 20
86	“ Լուգանըն ” ”	86 — 20
87	“ Եուհաննանըն ” ”	66 — 20
87 $\frac{1}{2}$	Սմալի թուսուլ	84 — 20
88	Ինճիլ Մաթթանըն թիւրք վէ Ինկիլիզ	152 1 20
89	“ “ “ “ Ֆրանսըզ	1 20
90	“ “ “ “ Թալեան	1 20
90 $\frac{1}{2}$	Մուսանըն պէշ քիթապլարը †	
91	Մէզամիր	274 3
92	“ “ Եալարըլը	“ 6
93	“ ուֆադ , քեաղըտ դափը	187 1 20
94	“ “ պէշ ”	“ 2
95	Էմալի Սիւլէյման	68 — 30
96	“ “ վէ Մէզամիր	255 2 20
96 $\frac{1}{2}$	Սէֆէրի Իշահա	107 3

ԹԻԻՐԻՃԻ

ԲՈՒՄԻ ՀՐՈՒՑԱԹԸ ԻԼԷ

Նոմեր	Սահիֆէ	Ղրշ.
97	Գիթապը Շէրիֆ միւրաճա'ալը	1229 25
98	Ինճիլի Շէրիֆ ”	303 7
98 $\frac{1}{2}$	“ միւրաճա'ասըլ	791 5
99	Մէզամիր ”	299 2 20

ԲՈՒՄՃԱ

ԳԻԹԱՊԸ ՇԵՐԻՑ

400	Միւրաճա'ալը պէոյիւք պոյ	1253	25
401	“ “ “ Եալարըլը	“	55
402	“ “ “ օրթա պոյ	1102	18

No.		Pages.	Platt.
103	8 ^{vo} with ref's gilt	1102	45
104	" without ref's sheep	1230	15

NEW TESTAMENTS

105	12 ^{mo} with ref's	555	7
106	" " " gilt	"	10
107	" " " " clasps	"	15
108	12 ^{mo} without ref's sheep	479	4
109	32 ^{mo} " " cloth	429	3
110	" " " gilt	"	5
111	" " " " clasps	"	6
112	Gospels & Acts 12 ^{mo}	233	3
113			
114	New Test. 12 ^{mo} Greek & French	652	12
115	" " " " " English	"	12
116	" " " " " German	"	12
117	Gospel of Matthew	56	— 20
118	" " Mark	35	— 20
119	" " Luke	59	— 20
120	" " John	44	— 20
121	Acts	57	— 20
122	Three books of Moses	283	3
123	Psalms 32 ^{mo}	216	2
124	" " " gilt	"	3 20
125	" Athens edition	316	2
126	New Testament (ancient) roan	564	6
127	" " " " gilt	"	7
128	" " " " clasps	"	10

Ղառեր	Սահիֆէ	Ղառ
103 Միւրաճաւը օրթա պոյ եալաղը	1102	45
104 Միւրաճա'ասըղ "	1230	15

Ինձիլ Ի Շէրիֆ

105 Միւրաճա'ալը , օրթա պոյ	555	7
106 " " " " եալաղը "	"	10
107 " " " " չափրաս . "	"	15
108 Միւրաճա'ասըղ "	479	4
109 " քիւչիւք "	429	3
110 " " եալաղը "	"	5
111 " " չափրասալը "	"	6
112 Ինձիլ վէ Ա'մալ Ի Բուսուլ	233	3
113		
114 Ինձիլ Շէ. Բուժճա վէ Ֆրանսըղճա	652	12
115 " " " " վէ Ինկիլճէ "	"	12
116 " " " " վէ Նէմէճէ "	"	12
117 " Մաթթանըն թահրերի իւղըէ	56	— 20
118 " Մարգօսուն " "	35	— 20
119 " Լուգանըն " "	59	— 20
120 " Եուհաննանըն " "	44	— 20
121 Ա'մալ Ի Բուսուլ	57	— 20
122 Մուսանըն իւչ քիթալը	283	3
123 Մէղամիր , քիւչիւք	216	2
124 " " " եալաղը "	"	3 20
125 " Աթինա	316	2
126 Ինձիլ Ի Շէրիֆ Էլէնիքա	564	6
127 " " " " եալաղը "	"	7
128 " " " " չափրասալը "	"	10

BULGARIAN

BIBLES

No.			Pages.	Piast.
130	8 ^{vo}	with ref's royal	1054	30
131	"	" " gilt	"	65
132	"	" " half bound	"	18
132 ¹ / ₂	"	" " leather	"	20
133	"	" " gilt	"	40

NEW TESTAMENTS

134	12 ^{mo}	with ref's leather	647	7
135	"	" " cloth	"	5
136	"	without ref's leather	514	5
137	"	" " cloth	"	4
138	32 ^{mo}	" " †		
139	"	" " gilt =	531	5
140	"	" " tuck =	"	7
141	"	" " with Psalms =	707	5
142	"	" " " gilt =	"	7
143	Gospels & Acts 32 ^{mo} †			
144	New Test.	8 ^{vo}	607	8
145	"	" " gilt	"	15
146	"	" " extra	"	40
147	"	" " with Slavic	1214	20
148	"	" " " " gilt	"	30
149	"	" " " " extra	"	50
150	"	" " " " " gilt, pulpit	"	50
151	"	" " " " " extra	"	80
152	Genesis		188	1 20
153	"	with Proverbs	291	2 20
154	Psalms 12 ^{mo}		201	2 20

ՊՈՒԼԿԱՐՃԱ.

ՔիթՍ.Պ Ը ՇԷՐԻՅ

Ն.Պ.Ն.Ր.	Մ.Ն.Ն.Ք.	Ղ.Ը.
130 Միւրաճա՛ալը պէոյիւք պոյ	1054	30
131 " " " " Կալա. "		65
132 " " " " օրթա պոյ Կարրմ պաղ "		18
132 ¹ / ₂ " " " " մէշինլի "		20
133 " " " " Կալարղլը "		40
134 Ինճի Շրֆ Միւրճը օրթ պոյ մէշին 647		7
135 " " " " պէղ "		5
136 Միւրաճա՛ասըղ " " մէշին 514		5
137 " " " " պէղ "		4
138 " " " " քիւչիւք †		
139 " " " " Կալարղլը = 531		5
140 " " " " ճըղա. = "		7
141 " " " " Մէղամիր իլէ = 707		5
142 " " " " Կալ. = "		7
143 Միւրա՛ասըղ Ինճիլ վէ Ս.մալ ի Բուսուլ †		
144 Ինճիլ ի շէրիֆ պէոյիւք պոյ	607	8
145 " " " " Կալարղլը "		15
146 " " " " ա՛լա միւճ. "		40
147 " " " " Սլաւճա իլէ 1214		20
148 " " " " Կալարղլը "		30
149 " " " " ա՛լա միւճէլլէտ "		50
150 " " " " Քիլիսէ իշինն "		50
151 " " " " ա՛լա միւճ. "		80
152 Թէքվին իւլ մախլուղաթ (Մննդոց)	188	1 20
153 " " " " Էմաալ իլէ 291		2 20
154 Մէղամիր " " 201		2 20

No.		Pages.	Plast.
154 $\frac{1}{2}$	Psalms 24 ^{mo} cloth	222	2 20
155	" 32 ^{mo} paper	176	1
156	Proverbs	103	1

SLAVIC

157	New Testament 8 ^{vo}	607	10
158	" " " " gilt	"	15
159	" " " " extra	"	40

HEBREW

160	Old Testament 8 ^{vo}	1384	15
161	" " 12 ^{mo}	1024	10
162	" " " Vienna	605	8
163	Pentateuch 8 ^{vo}	350	5
164	" 12 ^{mo}	151	2 20
165	Genesis 8 ^{vo} with Turkish	88	5
166	Psalms = 24 ^{mo}	189	2 20
166 $\frac{1}{2}$	" 8 ^{vo} paper	84	1 20
167	" 24 ^{mo} gilt	189	4
168	" 32 ^{mo}	184	2
169	" " gilt	"	3
169 $\frac{1}{2}$	New Test. "	536	3

Hebrew and Hebr.-Spanish.

170	Old Testament 8 ^{vo} 2 vols.	2380	20
171	Pentateuch "	594	7
172	Psalms "	168	4

Նորոգեր	Սահիֆե	Ղու.
154 $\frac{1}{2}$ Մէզամիր պէշ գափը	222	2 20
155 " քիւչիւք	176	1
156 Էմսալի Սիւլէյման	103	1

ՍԼԱԻՃԱ.

Ինձիլի Շէրիֆ

157 Ինձիլի Շէրիֆ պէշիւք պոյ	607	10
158 " " " Կալաբըր	"	15
159 " " " ա՛լա միւճէլ	"	40

ԻՊՐԱՆԻՃԷ

160 Գիթապը Շէրիֆ պէշիւք պոյ	1384	15
161 " " օրթա պոյ	1024	10
162 " " " Վիէննա	605	8
163 Թօրա պէշիւք պոյ	350	5
164 " քիւչիւք "	151	2 20
165 Թէքվին Իւլմախլուգ աթ Թրքէ իլէ	176	5
166 Մէզամիր օրթա պոյ	189	2 20
166 $\frac{1}{2}$ Մէզամիր քեաղա գափը	84	1 20
167 " օրթա պոյ Կալաբըր	189	4
168 " քիւչիւք	184	2
169 " " Կալաբըր	"	3
169 $\frac{1}{2}$ Ինձիլի Շէրիֆ	536	3

ԻՊՐԱՆԻՃԷ ՎԷ ՍՊԱՆԵՕԼՃԱ.

170 Գիթապը Շէրիֆ Էրի ճիւլ	2380	20
171 Թօրա	594	7
172 Մէզամիր	168	4



No.		Pages.	Piast.
173	Old Testament Hebrew Spanish	1190	10
174	New " " "	664	4
174 ¹ / ₂	Gospel of Matt. " "	81	1
175	Psalms " "	215	1 20
176	Old Testament Hebrew & German	1384	20
177	" " " " French	1022	20
178	" " " " English	1384	42

ARABIC

180	Bible with ref's	8 ^{vo}	1420	25
181	" without ref's	"	1633	25
182	" " " " gilt	"	"	40
183	" " " " extra	"	"	100
184	" " " " voweled	"	1780	40
185	" " " " pocket leather	"	1087	8
185 ¹ / ₂	" " " " cloth	"	"	6
186	" " " " extra	"	"	15
187	New Test. with ref's.	old edition	624	6
188	" " voweled	8 ^{vo}	422	10
189	" & Ps.	" "	527	13
190	" " pocket	"	604	5
191	Psalms voweled	16 ^{mo}	266	5
192	" " " "	"	213	3
192 ¹ / ₂	Psalms	8 ^{vo} large type	134	3
193	New Test. pocket cloth	"	597	4
194	" " " " leather	"	"	6
195	" " & Ps. voweled extra	"	527	40
196	" " " " pocket	"	652	3
197	" " " " extra	"	"	20
198	" " " " 8 ^{vo} cloth	"	401	6

Նոմեր:	Սահիֆէ	Ղեռ:
173 Գիրքայը Շէ. եայլընդ Սպաներուն	1190	10
174 Ինճիլի Շէրիֆ " " "	664	4
174 ¹ / ₂ Ինճիլ Մաթ. Թահրերի իւզրէ " "	81	1
175 Մէզամիր " " "	215	1 20
176 Գիրքայը Շէրիֆ Իպրանի վէ Նէմէ	1384	20
177 " " " Ֆրանսերէն	1022	20
178 " " " Ինկլիզէ	1384	42

ՍՐԱՊԻ

180 Գիրք. Շէ. միւրաճա՛այը օրթա պոյ	1420	25
181 Գիրքայը Շէրիֆ միւրաճա՛ասըլ	1633	25
182 " " " Եայլընդը " "	"	40
183 " " " ա՛լա միւճէլլէա " "	"	100
184 " " հարէքէլի " "	1780	40
185 " " քիւչիւք պոյ " "	1087	8
185 ¹ / ₂ " " " պէղգափը " "	"	6
186 " " " զարիֆ " "	"	15
187 Ինճիլի Շէ. միւրաճա՛այը (էսքիսի)	624	6
188 " " հարէքէլի " "	422	10
189 " " " Մէզամիր իլէ " "	527	13
190 " " Միւրաճա՛ասըլ, քիւչիւք " "	604	5
191 Մէզամիր հարէքէլի " "	266	5
192 " " " " " " " "	213	3
192 ¹ / ₂ " " իրի եազը " "	134	3
193 Ինճիլի Շէր. օրթա պոյ պէղգափը " "	597	4
194 " " " " մէչիւն " "	"	6
195 " " Մէզամիրէ հարէքէլի ա՛լա " "	527	40
196 Ինճիլի Շէրիֆ քիւչիւք " "	652	3
197 " " " ա՛լա միւճէլլ " "	"	20
198 " " " օրթա պոյ " "	401	6

20				
No.		Pages.	Past.	
199	Gospel of Matthew	78	—	20
200	“ “ Mark	46	—	20
201	“ “ Luke	78	—	20
202	“ “ John	61	—	20
203	New Testament 8 ^{vo} large type	544	15	
204	“ “ & Ps. “ “ “	678	18	

WALLACHIAN

205	Bible with ref's, 8 ^{vo}	1016	20	
206	“ “ 8 ^{vo}	1139	12	
207	New Test. pocket	397	2	20
208	“ “ 8 ^{vo}	354	4	
209	“ “ & Ps. with ref's	696	8	
210	Psalms pocket gilt	167	1	20

SERVIAN

212	Bible with ref's	922	20	
213	New Testament & Psalms	526	5	
214	“ “ “ “ 8 ^{vo}	489	6	
215	Psalms	165	1	20

FRENCH

216	Bible 12 ^{mo}	1080	15	
217	“ “ gilt	“	23	
218	“ “ extra	“	35	
219	“ pocket gilt	963	8	
220	“ “ “ clasp	“	12	

					21
Նոր-ձեռք		Մահիֆէ	Ղրւ.		
199	Ինճիլ Մաթթանըն թահրիբի Իւզրէ	78	—	20	
200	“ Մարգօսըն “ “	46	—	20	
201	“ Լուգանըն “ “	78	—	20	
202	“ Եուհաննանըն “ “	61	—	20	
203	Ինճիլի Շէրիֆ Երի Էազը	544	15		
204	“ Մէշ Ելէ “ “	678	18		

ՌԻԼԱՀՃԱ.

205	Գիթապը Շէրիֆ միւրաճա'ալը	1016	20	
206	Գիթապը Շէրիֆ	1139	12	
207	Ինճիլ Ի “ քիւչիւք	397	2	20
208	“ “ օրթա պոյ	354	4	
209	“ “ Մէշամիրէ	696	8	
210	Մէշամիր Էալորզը	167	1	20

ՍԸՐՊՃԱ.

242	Գիթապը Շէրիֆ միւրաճա'ալը	922	20	
243	Ինճիլ Ի Շէրիֆ Մէշամիր Ելէ	526	5	
244	“ “ “ “	489	6	
245	Մէշամիր	165	1	20

ՅՐԱՆՍԸԶՃԱ.

246	Գիթապը Շէրիֆ	1080	15	
247	“ “ Էալորզը	“	23	
248	“ “ ա'լա միւճէլ	“	35	
249	“ “ քիւչիւք Էալորզը	963	8	
220	“ “ չափրաստը	“	12	

No.		Pages.	Plast.
221	New Test. 16 ^{mo}	444	5
222	" " pocket gilt	308	5
223	" " " "	504	3
224	" " 12 ^{mo} with English	692	9
225	" " pocket cloth	308	2 20
226	" " " gilt clasps	504	7

ITALIAN

231	Bible pocket gilt	963	8
232	" " clasp	"	12
233	New Test. " gilt	504	3
234	" " " " clasps	"	7

ENGLISH

236	Bible with ref's Bourgeois 8 ^{vo}	1100	30
237	" " " " " gilt	"	65
238	" without ref's " " "	1011	28
239	" " " " " gilt	"	45
240	" " " Brevier 12 ^{mo}	1159	15
241	" " " " " gilt	"	28
242	" " " " " extra	"	45
243	" " " Minion 18 ^{mo}	1278	12
244	" " " " " clasps	"	19
245	" " " " " extra	"	28

Նիւմերս	Սահիֆէ	Ղրւ.
221	Ինճիլ և Շէրիֆ օրթա պոյ	444 5
222	" " քիւչիւք, եալարզը	308 5
223	" " " "	504 3
224	" " Ինկիլզճէ Իլէ	692 9
225	" " քիւչիւք	308 2 20
226	" " " չափրաստը	504 7

ԹԱԼԵԱՆՃԱ.

231	Գիթապը Շէրիֆ եալարզը	963	8
232	" " չափրաստը	"	12
233	Ինճիլ և Շէրիֆ եալարզը	504	3
234	" " չափրաստը	"	7

ԻՆԿԼԻԶՃԷ

236	Գիթ. և Շէ. միւրաճա'տը պէոյիւք	1100	30
237	" " " եալարզը	"	65
238	" " միւրաճա'տը	1011	28
239	" " " եալարզը	"	45
240	" " " օրթա պոյ	1159	15
241	" " " " եալարզը	"	28
242	" " " " ա'լա միւճէլ	"	45
243	" " " " "	1278	12
244	" " " " չափրաստը	"	19
245	" " " " ա'լա	"	28

No.		Pages.	Piast.
246	Bible with ref's Pearl 18 ^{mo} gilt	1014	25
247	" " " " " extra "	28	28
248	" " " Diamond 24 ^{mo}	803	11
249	" " " " " extra "	28	28
250	New Test. Pica 8 ^{vo}	447	10
251	" " Brevier 18 ^{mo}	386	4
252	" " Nonpareil 32 ^{mo} with Ps.	599	9
253	" " Diamond 64 ^{mo} " "	464	2 20
254	Psalms Great Primer 8 ^{vo}	212	10

DUTCH

255	Bible 12 ^{mo}	1040	5
256	New Test. " with English	706	5
257	Hungarian Bible	1366	10
258	Portugese Bible	1169	10

SYRIAC

259	New Test. pocket	621	5
260	" " " tuck	"	8
261	" " " extra	"	20
262	" " " with Ps.	764	7
263	" " " " " tuck	"	10
264	" " " " " extra	"	25
265	Psalms pocket	143	2
266	" " " gilt	"	2 20
267	" " " extra	"	5
268	New Testament ancient	637	6

Նոսրի:	Սահիֆե	Ղրբ
246 Գթազ և Շրֆ միւրճը. օր. պոյ, եալ.	1014	25
247 " " " " " ատա միւ.	"	28
248 " " քիւչիւք եալաղղը	803	11
249 " " եալաղղը, ճըղտանը	"	28
250 Ինճիլի Շէ. միւրաճա՝ ասըզ պէոյիւք	447	10
251 " " " օրթա պոյ	386	4
252 " " Մէզամիր իլէ քիւչիւք	599	9
253 " " " " " "	464	2 20
254 Մէզամիր պէոյիւք պոյ եալաղղը	212	10

ՅԻԼԷՄԷՆՔԻՆ

255 Գիթազ և Շէրիֆ	1040	5
256 Ինճիլի Շէրիֆ Ինկիլզէ իլէ	706	5
257 Մաճարճա Գիթազ և Շէրիֆ	1366	10
258 Փօրթուկիզէ Գիթազ և Շէրիֆ	1169	10

ՍԻՐԵԱՆԻ

259 Ինճիլի Շէրիֆ քիւչիւք պոյ	621	5
260 " " " ճըղտանը	"	8
261 " " " ատա միւճէլլէտ	"	20
262 " " " Մէզամիր իլէ	764	7
263 " " " " ճըղտանը	"	10
264 " " " " ատա միւճ. "	"	25
265 Մէզամիր	143	2
266 " եալաղղը	"	2 20
267 " ատա միւճէլլէտ	"	5
268 Ինճիլի Շէրիֆ լիսան և 'աթիգ	637	6

No.		Pages	Plast.
269	New Testament ancient gilt	637	8
270	" " & Ps. "	788	9
271	New Test. & Ps. ancient gilt	"	10
272	Psalms " "	151	2 20
273	" " gilt	"	3

FOR THE BLIND, IN TURKISH

274	Sermon on the Mount
275	Gospel of Matthew 2 vols.

PERSIAN

276	Bible	2190	30
277	Old Testament	1658	25
278	New Testament	518	5
279	" "	628	8
280	Psalms	273	2

ALBANIAN

283	New Test. 8 ^{vo} Latin character	491	4
284	" " " " " with Ps.	617	6
285	Psalms " " "	126	2 20
286	" " Greek character	122	2 20
287	New Testament " "	843	5

RUSSIAN

289	Bible	2049	20
-----	-------	------	----

Նոր-Պրո	Մահիճէ Ղրւ.
269 Ինճիլի Շէրիֆ լիսան ը 'աթիղ Կալ.	637 8
270 " " " Մէզամիր իլէ	788 9
271 " " " " Կալ.	" 10
272 Մէզամիր լիսան ը 'աթիղ	151 2 20
273 " " " Կալարզլը	" 3

ՔԷՕՐԼԷՐ ԻԶԻԻՆ

274 Տաղ իւղէրինատէքի վա'ղ
275 Ինճիլ Մաթթանըն, իքի ճիլա

ՖԱՐՍԻ

276 Քիթապ ը Շէրիֆ	2190	30
277 'Սհա ը 'աթիղ	1658	25
278 Ինճիլի Շէրիֆ	518	5
279 Ինճիլի Շէրիֆ	628	8
280 Մէզամիր	273	2

ԱՐՆԱՎՈՒՏՃՍ.

283 Ինճիլի Շէ. լաթին հրուֆաթը իլէ	491	4
284 " " Մէզամիր իլէ " "	617	6
285 Մէզամիր Բուսի հրուֆաթը իլէ	126	2 20
286 " լաթին " "	122	2 20
287 Ինճիլի Շէրիֆ Բուսի իլէ (Էսքիսի)	843	5
288		

ԲՈՒՍՃՍ.

289 Քիթապ ը Շէրիֆ	2049	20
-------------------	------	----

No.		Pages	Piast.
290	New Test. with ref's 16 ^{mo}	624	12
291	" " " " " gilt	"	15
292	" " " " " clasps	"	18
293	" " 16 ^{mo}	595	5
294	" " " gilt clasps	"	10
295	" " 8 ^{vo}	500	7
296	" " pocket	626	4
297	" " & Ps. " gilt	616	5
298	" " " " 18 ^{mo}	744	8
299	Octateuch Gen.-Ruth 16 ^{mo}	653	5
300	" " " " clasps	"	10
301	Prophets 12 ^{mo}	467	8
302	Psalms gilt	149	3

ARARAT DIALECT

303	Gospels & Acts	443	3
304	New Test. ancient & modern	861	15
305	" " pocket †		
306	Psalms †		

KOORDISH

ARMENIAN CHARACTER

307	New Testament	624	4
308	Gospels	398	2

Նոմեր	Սահիֆէ	Ղրւ.
290	Ինճիլի Շէրիֆի միւրաճա՛ալը	624 12
291	Ինճիլի Շէ. միւրաճա՛ալը եալտըղը »	15
292	» » եալտըղը, չափրասալը »	18
293	Ինճիլի Շէրիֆի	595 5
294	Ինճիլի Շէրիֆի չափրասալը	595 10
295	» » պէօյիւք	500 7
296	» » քիւչիւք	626 4
297	» » Մէզամիրի էլէ քիւչիւք	616 5
298	» » » » պէօյիւք	744 8
299	Սէքիզ քիթասալար	653 5
300	» » չափրասալը »	10
301	Փէյլամպէրէր	467 8
302	Մէզամիր եալտըղը	149 3

ԱՐԱՐԱՏԵԱՆ ԼԵԶՈՒՍԻ

303	Աւետարան և Գործոց	443 3
304	Նոր Կտակարան գրքեր. և աշխրհբեր.	861 15
305	» » փոքրագիր » †	
306	Սաղմոս †	

ՔՐԴԵՐԷՆ

ՀԱՅՅԵՐԷՆ ԳՐՈՎ

307	Նոր Կտակարան	624 4
308	Զորս Աւետարան	398 2

GERMAN

No.			Pages	Piast.
310	Bible with ref's	8 ^{vo} roan	1144	30
311	" "	" calf gilt	"	45
312	" "	12 ^{mo} roan	1140	15
313	" "	" " gilt	"	23
314	" "	" mor. "	"	35
315	" "	18 ^{mo} roan	1084	8
316	" "	" tuck	"	20
317	" "	" mor. "	"	28
318	New Test.	32 ^{mo} sheep	472	1 20
319	" "	12 ^{mo} with English	670	9
320	" "	32 ^{mo} gilt clasps	460	7
321	" "	" cloth	414	3
322	" "	" gilt	"	4
323	" "	" & Psalms cloth	515	4

SWEDISH

325	Bible 18 ^{mo}	902	5
326	New Testament with English	655	5

Ա.Լ.ՄԱՆՃԱ.

Նիւմերոս		Սահիֆէ	Ղրւ.
310	Քիթապը Շէրիֆ պէյլիւք պոյ	1144	30
311	" " " " " " " " " " " "	"	45
312	" " " " " " " " " " " "	1140	15
313	" " " " " " " " " " " "	"	23
314	" " " " " " " " " " " "	"	35
315	" " " " " " " " " " " "	1084	8
316	" " " " " " " " " " " "	"	20
317	" " " " " " " " " " " "	"	28
318	Ինճիլի Շէրիֆ քիւչիւք	472	1 20
319	" " " " " " " " " " " "	670	9
320	" " " " " " " " " " " "	460	7
321	" " " " " " " " " " " "	414	3
322	" " " " " " " " " " " "	"	4
323	" " " " " " " " " " " "	515	4

ԻՍՎԷՃՃԻ

325	Քիթապը Շէրիֆ	902	5
326	Ինճիլի Շէրիֆ Ինկլիզէ Իլէ	655	5

TURKISH BOOKS

IN THE ARMENIAN CHARACTER

No.		Pages	Piast.
350	Rites and Ceremonies	192	3 20
351	Avedaper 1865-1877		
352	" for children 1872-1877		
353	Memoir of Cappadose §	54	30
353½	First book for children	42	1 20
354	Reading Book No. 1 *	60	30
355	" " " 2	204	4
356	" " " 3	293	5
357	Daily Meditations	539	5
358	Larger Catechism	340	4
359	Hymn book	255	3 20
359/375	"	682	8
360	Hymn Book, gilt	255	10
361	Theological Class Book	264	4
362	Physiology	262	10
363	Grammar of Armeno-Turkish	216	7
364	Arithmetic, small	66	2
365	" larger	367	10
366	Natural Theology *	221	5
367	Pilgrim's Progress	426	6
368	Good Works §	32	20
369	Young Christian	350	3
370	The Sabbath *	111	2
371	Sin and Salvation	141	2
372	Right use of the Fathers	304	3
373	Geography	140	10
374	Names for use of Bett's Maps	31	1 20
375	Self Examination §	32	20

ՔԻԹՍՊԼԱՐ

Նամակ	Սահիֆէ	Ղրւ.
350 Այլն ու 'ատէթէր	192	3 20
351 Աւետարեբ 1865—1877		
352 " չօճուզլարա 1872—1877		
353 Գալիատոսուն Նագլիկէթի §	54	30
353½ Գիւշիւք չօճուզլարուն իւք քիթապը	42	1 20
354 Գըրաաթ ը 'Օսմանիյէ, Գըսմը էվլէ*	60	30
355 " " " սանի	204	4
356 " " " սալիս	293	5
357 Եէվմի Թէֆէքքիւլլէր	539	5
358 Իլահի թա'լիմաթ	340	4
359 Իլահիլէր	255	3 20
359/375 " Լ Երգարան	682	8
360 " " ա'լա		10
361 'իլմի Իլահի	264	4
362 'իլմի Հայաթ	262	10
363 'իլմի Սարֆի 'Օսմանի	216	7
364 'իլմի Բագամ	66	2
365 " " "	367	10
366 'իլմի Իլահի Թապի'ի *	221	5
367 Խրիսթիյանըն Եօլճուլուղու	426	6
368 Խայր 'Ամէլլէր §	32	20
369 Կէնճ Գրիսթիյան	350	3
370 Կիրակի Կիւնիւ *	111	2
371 Կիւնահ վէ Խէլաս	141	2
372 Հայրապետլէրին Գիթապլարը	304	3
373 Ճօղրաֆիս	195	10
374 " Ֆիհրիսթի	31	1 20
375 Ճան Թէֆթիլի §	32	20

No.		Pages	Plast.
376	Commentary on Matthew	782	10
377	Mary Lothrop	168	2
378	Scripture Text Book	475	4
379	Narrative Tracts	163	1 20
380	Drops of Mercy	* 128	1
381	The Lord's Prayer	126	2
382	Messianic prophecies	205	3
383	Bible Question Book	206	4
384	Sermons	400	6
385	Piety	§ 72	30
386	Child's Book on the Soul	* 159	2
387	Claims of the Pope	108	1 20
388	Lives of the Prophets	424	3
389	Catholics and Protestants	406	4
390	The Canon of Scripture	§ 48	20
391	The Atonement	§ 64	30
392	Church History	396	4
393	“ “	776	25
394	The Christian Church	* § 82	30
395	Jones' Catechism	226	5
396	Biblical Catechism	§ 45	20
397	Armenian Grammar	208	5
398	Pictures of Animals, 12 Cards	12	5
399	A Saviour for you	§ 47	20
400	Letters to Parents	325	5
401	Printed Sheets (for the wall)	8	2
402	S. S. Lessons	§ 52	1
“	“ “	“ 1	20
403	Commentary, Acts & Romans	340	10

Նամակ	Սահիֆէ	Ղրշ.
376 Մաթթէնին Թէֆսիրի	782	10
377 Մարիամ	168	2
378 Մէճմա'ա	475	4
379 Մէճմա'ա ի Միւֆիտ	163	1 20
380 Մէրհամէթ Տամալարը	* 128	1
381 Պահսը Տու'ա	126	2
382 Պահսը Նէպուվվաթ	205	3
383 Սիւալ վէ ճէվապ	206	4
384 Վա'ղլար	400	6
385 Տինտար 'Էօմիւր	§ 72	30
386 Բուհանի Միւքեալէմէ	* 159	2
387 Փափանըն Խտտի'ալէրի	108	1 20
388 Փէյղամպէրլէր	424	3
389 Գաթօլիքլէր վէ Փրօթէսթանթլար	406	4
390 Գանօնիք Քիթապլարը	§ 48	20
391 Գէֆարէթ	§ 64	30
392 Գիլիսէ Թէվարիսի	396	4
393 “ “	776	25
394 “ “ Խղէրինէ	* § 82	30
395 Գրիսթիյան Թա'լիմաթը	226	5
396 “ “ վէ Պօրճլարը	§ 45	20
397 'Իլժ ի Սարֆը Էրմէնի	208	5
398 Հայվանաթ Թասլիրլէրի, Թանէ	12	5
399 Սէնին Իչիւն պիր Խէլասքեար	§ 47	20
400 Ֆամիլեալար Իչիւն մէքթուպլար	325	5
401 Հէճէ	'ատէտ	8 2
402 Փաղար կիւն մէքթէպի տէրսլէրի	§ 52	1
“ “ “ “ “ “	“ 1	20
403 Ա'մալի Բուսուլ վէ Բօմալըլը Թֆսիրի	340	10

TURKISH TRACTS

IN THE ARMENIAN CHARACTER

No.		Pages	Piast.
450	The World to come	44	
451	Scripture Texts	52	
452	Life and Life's end	38	
453	Two little lambs	5	
454	Important Questions	46	
455	The First Step	8	
456	A prince	4	
457	To S. S. Teachers	72	
458	Duty of S. S. Teachers	12	
459	Going to Jesus	46	
460	To S. S. Scholars	68	
461	Sermon for Children	10	
462	The Great Salvation	44	
463	How to study the Bible	16	
464	History of a Bible	24	
465	Sermon on the Mount	23	
466	The Golden Rule	16	
467	The Lord's Supper	14	
468	Little Joseph	8	
469	A gracious Invitation	4	
470	The bridge	8	
471	The Ten Commandments	1	
472	Blot out my Sins	4	

ՐԷՍԱԼԷԼԷՐ

Նորոգիչ	Ստիպիչ
450 Ախրէթ	44
451 Այսօր ը շէրիֆէ. պիր տէսթէտէ	52 'ատէտ
452 'Էօմիւր	38
453 Իքի դուղուճուգ	5
454 Իգթիղալը Սիւալար	16
455 Իւք Ատըմ	8
456 Պիր պէյզատէ	4
457 Խօճալար Իչիւն	72
458 Խօճալարըն պօրճու	12
459 Յիսուսա կիթմէք	16
460 Շայիրտէր Իչիւն	68
461 Չօճուգլար Իչիւն պիր վա'ղ	10
462 Պէյիւք Խէլասըն Իհմալը	14
463 Քիթապ ը շէր. օգուճանըն թարղը	16
464 Պիր Ինճիլին Նագլիյէթի	24
465 Պիւթիւն 'Ալէմէ պիր վա'ղ	23
466 Բապպըն Տիւպէր Գանունու	16
467 Բապպըն Ախլամ Թա'ամը	14
468 Քիւչիւք Յօվտէփ	8
469 Քէրէմքեանի պիր Տա'վէթ	4
470 Քէօփրիւ	8
471 Օն Թէնպիհ	1
472 Կիւնահլարըմ սիլինսին	4

TURKISH BOOKS

IN THE GREEK CHARACTER

No.		Pages.	Piast.
500	Hymn Book	264	3 20
501	First Book	68	1
502	A Saviour for you	§ 40	20
503	Good Works	§ 28	20
504	Catechism	246	5
505	Angeliaphorus monthly	48	7
506	“ “ weekly	208	15
507	Letters to Parents	293	5
508	Reader No. 1	68	1 20
509	“ “ 2	208	4
510	Geography	*	
511	Pilgrim's Progress	*	

TURKISH TRACTS

IN THE GREEK CHARACTER

525	Gracious Invitation		8
526	The Bridge		4
527	Blot out my Sins		7
528	The World to Come		1
529	The Ten Commandments		4
530	Cards, 40 in a package		4
531	A prince		4
532	First Step		8
533	Little Joseph		8
534	Two Lambs		8

ΚΙΤΑΠΛΑΡ

Σαχίφῃ	Γρῆ.	παρά
500 Ἰλαχιλῆρ	264	3 20
501 Ἀλφαθητάριον	68	1
502 Σενιν ἰτζούν πῆρ Χελασκιάρ	§ 40	20
503 Χάϊρ ἀμελλῆρ	§ 28	20
504 Χριστιάν ταλιματή	246	5
505 Ἀγγελιαφόρος ἀϊλῆκ, πῆρ σενελῆκ	48	7
506 » χαφταλήκ, »	208	15
507 Φαμιλιαλάρ ἰτζούν μεκτουπλάρ	293	5
508 Κηραάτη Ὀσμανιῆ, κήσμη ἑββῆλ	68	1 20
509 » » » σανῆ	208	4
510 Γεωγραφία *		
511 Χριστιανὴν Γιωλιτζουληγῆ *		

ΠΕΣΑΛΕΛΕΡ

525 Κερεμκιανῆ πῆρ Ταθῆτ	3
526 Κόπρῶδ	8
527 Κόυναχλαρήμ σιλινσιν	4
528 Ἀχρέτ	1
529 Ὀν τεμπῆλ	1
530 Ἀγιάτη ἑριφῆ, πῆρ τεστετεῆ, 40 τανῆ	
531 Πῆρ Πείζατῆ	4
532 Χελάς γιολουνα ἴλκ ἀτῆμ	4
533 Κούτζούκ Ἰωσήφ	8
534 Ἰκῆ Κουζουτζούκ	8

ARMENIAN BOOKS

No.		Pages	Plast.
530	Algebra	262	10
531	Prayers, Family and Private	192	2
532	Infidelity, Cause and Cure	= 272	5
533	Self Examination	§ 44	20
534	Night of toil	= 369	3
535	Geography	136	10
536	Repentance	= 280	2
537	“ book for Children	64	1
538	Whateley's Evidences	187	2
539	Hopkins “	462	3
540	Church Member's Guide	= 158	3
541	Assembly's Catechism	§ 79	30
542	Scripture “	§ 42	20
543	Rise and Progress	361	7
543 $\frac{1}{2}$	“ “ “	437	3
543 $\frac{1}{4}$	“ “ gilt	“	10
544	Avedaper 1855-1877		
545	“ for Children 1872-1877		
546	The Reformation vol. 1	* 592	25
547	“ “ “ 2	* 594	25
548	Good Man	138	2
549	Moral Science	232	4
550	Protestantism	§ 39	20
551	Claims of the Pope	§ 45	20
552	Tract Primer	= 108	3

ՀԱՅԵՐԷՆ ԳԻՐԳԵՐ

Թի-		Երև.	Գ՛՛՛.
550	Ալճէպրա	262	10
551	Աղօթք, ընտանեկան և այլն	192	2
552	Անհաւատութեան դարմանք	= 272	5
553	Անձնաքննութիւն	§ 44	20
554	Աշխատալի Գիշեր	= 369	3
555	Աշխարհադրութիւն	136	10
556	Ապաշխարացոյց	= 280	2
557	Ապաշխարութիւն	64	1
558	Ապացոյց Քրիստոնէական Հաւատոյ	187	2
559	Ապացոյց Քրիստոնէութեան	462	3
560	Առաջնորդ	= 158	3
561	Աստուածաբանին վրդպետութիւն	§ 79	30
562	“ Քրիստոնէական	§ 42	20
563	Աստծաշատութիւն Նոր Եօրք տպ.	361	7
563 $\frac{1}{2}$	“ “	437	3
563 $\frac{1}{4}$	“ ոսկեղօծ	“	10
564	Աւետարեբ 1855—1877		
565	“ աղոյ համար 1872—1877		
566	Բարեկարգութիւն հատոր Ա.	* 592	25
567	“ “ “ Բ.	* 594	25
568	Բարի Մարդ	138	2
569	Բարոյական Գիտութիւն	232	4
570	Բրթթէսթանդներուն հաւատքը	§ 39	20
571	Գլուխ Եկեղեցւոյ	§ 45	20
572	Դասագիրք	= 108	3

No		Pages	Prast.
573	Easy Lessons	108	3
574	“ “	§ 108	1 20
575	Hymn Book	427	5
575/359	“ “	682	8
576	“ “ gilt	427	10
577	Hymn and Tune Book S. S.	128	5
578	Prayers	48	30
579	Arithmetic	312	10
580	Lucilla	403	4
581	Dairyman's Daughter	§ 44	20
582	The Will, Upham	314	8
583	Rule of Faith	391	5
584	“ “ “ gilt	“	10
585	Canonical Books	§ 46	20
586	Words of Life (for the wall)	20	4
587	New Test. Concordance	604	20
588	Communion	§ 90	30
589	Hints to Christians	§ 63	20
590	Brief Meditations	494	5
591	Confessions of Faith	244	2
592	Scripture Text Book	488	4
593	“ “ “ N. Y. Ed.	292	6
594	Henry and his Friends	204	4
595	Confession and Penance	§ 98	1
596	Children invited to Christ	95	2
597	Pilgrim's Progress	624	6
598	“ “ N. Y. Ed.	532	8
599	Light of the Soul	* § 36	20

Թի-	Երև	Դճի-
573	Դիրքին դասեր	3
574	“ “	§ “ 1 20
575	Երգարան	427 5
575/359	“ և Խլահիլեր	682 8
576	“ սոկեղոծ	427 10
577	Երգեր ու Եղանակներ	128 5
578	Աղօթք ընտանեկան ևն փոքր	48 30
579	Թուարանութիւն	312 10
580	Լուսիլլա	403 4
581	Խաչնարածին Աղջիկը	§ 44 20
582	Կամք	314 8
583	Կանոն Հաւատոյ	391 5
584	“ “ սոկեղոծ	“ 10
585	Կանոնական Գիրքերը	§ 46 20
586	Կենաց Խօսքեր	20 4
587	Համարարքառ	604 20
588	Հաղորդութիւն	§ 90 30
589	Համառօտ Խրատներ	§ 63 20
590	Համառօտ Մտածութիւններ	494 5
591	Հաւաքումն Դաւանութեանց	244 2
592	Հաւաքումն Վկայութեանց	488 4
593	“ “ Նոր Եօրք տպուած	292 6
594	Հենրիկոս	204 4
595	Հերքումն	§ 98 1
596	Հրաւիրակ Մանկանց	95 2
597	Ճամբորդութիւն	624 6
598	“ “ Նոր Եօրք տպուած	532 8
599	Ճրագ Հողոյ	* § 36 20

No.		Pages	Plast.
600	Mother at Home	* 288	3
601	Notes on Matt. and Mark	286	4
602	Mary Lothrop	96	2
603	Martyrs	* 214	3
604	Great Truths	111	2
605	Baptism	§ 101	1
606	Intellectual Philosophy	808	25
607	Mental Powers, Abercrombie	§ 80	20
608	History of Joseph	154	4
609	Bible Hand-Book vol. 1	318	5
610	“ “ “ “ 2	*	
611	Letters to Parents	248	4
612	Tune Book	= 152	5
613	Magazine of Knowledge		7
614	Papists and Protestants	* 364	6
615	Work of the Holy Spirit	§ 172	1 20
616	Saint's Rest	467	5
617	“ “ gilt	“	8
618	Keeping the Heart	172	2
619	Life of Zwingle	§ 65	20
620	Patriarchs and Prophets	* 300	5
621	Anxious Inquirer	310	4
622	“ “ gilt	“	6
623	A Saviour for you	§ 44	20
624	School Grammar	228	6
625	Jones' Catechism	224	5
626			
627	Christian visitor	117	2 20

Թի-		Երէս	Գէ.Կ.
600	Մայր Որդեկներամ	* 288	3
601	Մատթէոսի և Մարկոսի Մեկնու.	286	4
602	Մարիամ	96	2
603	Մարտիրոսութիւն	* 214	3
604	Մեծ ճշմարտութիւններ	111	2
605	Մկրտութիւն	§ 101	1
606	Մաւուր փիլիսոփայութիւն	808	25
607	Մաքին Մշակութիւնը	§ 80	20
608	Յովսեփայ Պատմութիւնը	154	4
609	Ներածութիւն հատոր Ա.	318	5
610	“ “ “ “ Բ.	*	
611	Նամակներ առ ընտանիս	248	4
612	Նուագարան	= 152	5
613	Շտեմարան		7
614	Պապականք և Բրթթէսթանդ.ք	* 364	6
615	Սուրբ Հոգիին Գործը	§ 172	1 20
616	Սրբոց Հանգիստ	467	5
617	“ “ սակեղօծ	“	8
618	Սրտին Պահպանութիւնը	172	2
619	Վարք Զուկնկի	§ 65	20
620	Վարք Նահապետաց և Մարդարէկոյ*	300	5
621	Փրկութիւն փնտռող	310	4
622	“ “ սակեղօծ	“	6
623	Բեզի համար Փրկիչ մը	§ 44	20
624	Բերականութիւն	228	6
625	Գրիստոնէական Վարդապետութիւն	224	5
626			
627	Գրիստոնեայ այցելու	117	2 20

No.		Pages	Piast.
628	Geometry	237	10
629	Printed Sheets (for the wall)	70	15
630	Physiology	205	10
631	Gospel Sermons	615	12
632	Affectionate Counsels	230	5
633	Laws of Health	30	20
634	Pictures of Animals	12	5
635	Faith	80	2
636	English Grammar		
637	S. S. Lessons	§ 108	1
638	“ “	“ 1	20
639	Hymn & Tune Book		
640	“ “ Supplement		
641	Commentary, Acts & Romans	312	10

ARMENIAN TRACTS

675	Praying Mother	16
676	Progress of Sin	21
677	Against Infidelity	16
678	For S. S. Scholars	64
679	The First Step	8
680	Guide to Salvation	16
681	Good Works	44
682	World to Come	8
683	Future Punishment	15
684	Brotherly Love	16

Թիւ	Երև	Գ.հ.թ.
628	Երկրաչափութիւն	237 10
629	Կանոնք իրերալարժութեան	70 15
630	Տարերք մարդակազմութեան	205 10
631	Աւետարանական քարոզներ	615 12
632	Սիրոյ խրատներ	230 5
633	Առողջաբանութիւն	30 20
634	Պատկեր կենդանեաց. հատ	12 5
635	Հաւատք	80 2
636	Քերականութիւն Անգղիերէն	
637	Կիրականօրեայ դպրոցի դասեր	§ 108 1
638	“ “ “ “ “	“ 1 20
639	Ընթերցարան	
640		
641	Մեկն. Գործք Առքց. և Թղթ. Հռուլ.	312 10

ՀԱՅԵՐԷՆ ՏԵՏՐԱԿՆԵՐ

675	Աղօթող Մայր մը	16
676	Աճումն Մեղաց	21
677	Անհաւատութեան դէմ	16
678	Աշակերտներու համար	64
679	Առաջին Քայլ	8
680	Առաջնորդ Փրկութեան	16
681	Բարեգործութեան Օգուտը	44
682	Գալու Աշխարհ	8
683	Դժոխքն	15
684	Եղբայրսիրութիւն	16

No		Pages	Plast.
683	Joy in Heaven	23	
686	Two Lambs	31	
687	Coming to Christ	43	
688	Believing in Christ	7	
689	How honor Christ to day?	4	
690	Five Wounds of Conscience	8	
691	The Bridge	8	
692	Food for Christians	62	
693	Blind Margaret	11	
694	Blot out my Sins	4	
695	Mountains of Bread	7	
696	Fire	4	
697	Gracious Invitation	4	
698	Knowledge of Sin	36	
699	Talking about Jesus	16	
700	Hints to Christians	24	
701	Keeping the Sabbath	24	
702	Golden Texts	52	
703	Attending Public Worship	12	
704	Ten Commandments	1	
705	Reflections of a Pilgrim	6	
706	How to study the Bible	17	

Թի-		Երև. Գրք.
685	Երկնից Ուրախութիւնը	23
686	Երկու Գառնուկ	31
687	Զոյճում և Յիսուսի երթալ	43
688	Ի՞նչ է Գրիստոսի հաւատալը	7
689	Ինտո՞ր պատուելու եմ Յիսուսը	4
690	Խղճմտանքին հինգ վէրքերը	8
691	Կամուրջ	8
692	Կերակուր Գրիստոսնէից	62
693	Կոյր Մարգարիտա	11
694	Կ'ուզեմ որ մեղքերս ջնջուին	4
695	Հացէ լեռներ	7
696	Հրդեհ	4
697	Մարդասիրական Հրաւեր մը	4
698	Մեղքը ճանչնալ	36
699	Յիսուսի վրայ խօսիլ	16
700	Յորդորակ	24
701	Սուրբ Օրը Պահել	24
702	Ոսկեղէն բնաբաններ	52
703	Գասնուերկու Պատճառներ	12
704	Տասը Պատուիրանքներ	1
705	Պանդ խտի մը Խորհրդածութիւնը	6
706	Սուրբ Գիրքն ի՞նչպէս սորվելու է	35

BULGARIAN BOOKS

No.		Pages	Plast.
750	Child's Book on the Soul	137	2 20
751	Hymn Book	150	2 20
752	Chrysostom on Reading the Scriptures	128	2 20
753	Zornitza 1866—1869 (per vol.)		6
754	Come to Jesus	§ 72	30
755	True Worshipers	§ 157	1 20
756	The Counsels of Sound Reason	§ 36	20
757	Dairyman's Daughter	132	2
758	Henry and his Bearer	* 79	1 20
759	Tract Primer	108	2
760	Answers to Infidel Objections	§ 36	20
761	The Pope and the Papal Church	§ 78	30
762	Letters for Mothers	* 138	2 20
763	Scripture Help	§ 54	20
764	Questions on New Testament	§ 60	20
765	Questions and Answers on the Scriptures	221	4
766	Hymns and Tunes	108	5
767	Simple Teaching on Prayer	§ 48	20
768	Protestants the ancient Orthodox	§ 43	20
769	Pilgrim's Progress	* 235	6
770	Dew Drops	60	1
771	Hymn Book	150	2 20
772	Sermons	511	7
773	Assembly's Catechism	§ 38	20

КНИГИ.

Брой		Страни.	Гр.
750	Душесловіе.	137	2 20
751	Священны Пѣсни.	150	2 20
752	Златоустъ за Четене-то на Св. Писаніе.	128	2 20
753	Зорница 1866—1869		6
754	Иди при Исуса.	§ 72	30
755	Истинни Поклонници.	§ 157	1 20
756	Изводъ отъ Совѣты-тъ на Здравый Разумъ.	§ 34	20
757	Колибарска-та Дъщеря.	132	2
758	Малечкый Хенрихъ.	* 79	1 20
759	Начална Книга.	108	2
760	Отговори на Възраженія.	§ 36	20
761	Папа-та и Рим. Черква.	§ 78	30
762	Писма за Майки.	* 138	2 20
763	Помощъ за Св. Писаніе.	§ 54	20
764	Пытанія връху Нов. Завѣтъ.	§ 60	20
765	Пытанія и Отговори за Св. Писаніе.	221	4
766	Правила за Пѣяніе и Пѣсни.	108	5
767	Просто Ученіе за Молитвъ.	§ 48	20
768	Протестанти-тъ сж Стари Православни.	§ 43	20
769	Пѣтешественникъ-тъ.	* 235	6
770	Росны Канкы.	60	1
771	Священны Пѣсни.	150	2 20
772	Слова.	511	7
773	Съкращенъ Катихизисъ.	§ 38	20

№.		Pages	Plast.
774	Epitome of Gospel History §	86	1 20
775	Commentary on Mathew	574	7
776	Jones' Catechism	264	5

BULGARIAN TRACTS

850	Poor Joseph	12
851	Basil the Pious Child	12
852	A Church in every House	23
853	Good Works	29
854	Two Lambs	20
855	The Lord's Day	8
856	Living or dead?	28
857	Salvation	12
858	Falsehood	8
859	Fasting	15
860	Self-examination	34
861	Whom Shall we believe?	24
862	Cross of Christ	20
863	The one thing needful	7
864	Something for the unlearned	24
865	The Soldier's Daughter	12
866	The Lord's Prayer	8
867	The Communion, or the Lord's Supper	34
868	Simple Truths	8
869	Enlightened Priest	27

Брой		Стран.
774	Съкращение на Евангелие-то. §	86 1 20
775	Тълкувание на Матѳея.	574 7
776	Христѳанско Учение.	264 5

КНИЖКИ.

850	Бѳдний Иосѳъ.	12
851	Василчо Благочестиво Дѳте.	12
852	Въ Всякой Домъ Една Черква.	23
853	Добры Дѳла.	29
854	Дѳѳ-тъ Агнета.	20
855	День Господній.	8
856	Живъ ли си, или Мъртъвъ?	28
857	За Спасение.	12
858	За Лъжж.	8
859	За Постъ-тъ.	15
860	Испытаніе на себе си.	34
861	Кому Трѳбува да Вѳруваме?	24
862	Кръсть-тъ Христовъ.	20
863	Най потрѳбно-то Нѳщо.	7
864	Нѳщо за Безкнижны-тъ.	24
865	Марія Солдатска Дѳщеря.	12
866	Отче Нашъ.	8
867	Причастение-то, или Господня-та Вечера.	34
868	Просты Истини.	8
869	Просѳщенъ Попъ.	27

No.	Pages.	Pias
870 Intemperance	4	
871 Questions on Reading	12	
872 The First Step	8	
873 Way of Salvation	8	
874 Conversation of two Friends	24	
875 Conversation with a young Traveler	19	
876 Covenant and Confession of Faith	8	
877 Scripture and Tradition	35	
878 Offense of the Disciples	14	
879 Sermon on the Sabbath	12	
880 " " Baptism	28	
881 What is it to believe in Christ?	16	
882 Rules for holy living	32	
883 Where did he get that Law?	8	
884 Infidel Blacksmith	4	
885 Counsels to young Disciples	8	
886 What are you waiting for?	4	
887 Earthly Care a Heavenly Discipline	11	
888 On Fasting	16	
889 The true Worshipers	20	
890 The worth of the Soul		
891 What is the price of your soul?	4	
892 Are you ready?	8	
893 Do you want to be saved?	4	
894 I have no thought of dying so	5	
895 How does a man become a true christian?		

Брой	Стран.
870 Повръды-тъ отъ Пияніе-то на Вино и Ракіѣж.	4
871 Питанія за Четеніе.	12
872 Първа-та Стѣпка.	8
873 Пятъ-тъ за Спасеніе.	8
874 Разговоръ между Двама Пріятели.	24
875 Разговоръ съ единъ Младъ Пятникъ.	19
876 Символъ.	8
877 Свято-то Писаніе и Прѣданія-та.	35
878 Соблазняваніе-то на Мнозина.	14
879 Слово за Святъ Недѣлѣж.	12
880 Слово за Кръщеніе-то.	28
881 Що е да вѣрува Человѣкъ въ Христа?	16
882 Правила за Свято Живѣяніе.	32
883 Дѣ намѣри той Тойзи Законъ?	8
884 Единъ Безвѣренъ Ковачъ.	4
885 Свѣти за Млады-тъ.	8
886 Защо Чакашь?	4
887 Земна Грыжа.	11
888 Слово за Постъ.	16
889 Истинни Поклонници.	20
890 Стойность-та на Душж-тж.	
891 Каква е цѣна-та на душж-тж ти?	4
892 Готовъ ли си?	8
893 Исканъ ли да ся спасешъ?	4
894 Не мислѣж да умрѣж така.	5
895 Какъ става человекъ Истиненъ Христіанинъ?	

TURKISH BOOKS

IN THE ARABIC CHARACTER

No.		Pages	Plast.
930	Dictionary English & Turkish	827	50
931	Notes on Matthew & Mark	400	10
932	" " Sermon on the Mount	80	1 20
933	" " the Decalogue	76	1
934	Child's First Book	63	2 20
935	Hymn Book	102	2
936	Belief and Worship	128	2

TURKISH TRACTS

IN THE ARABIC CHARACTER

940	Judgment and Future State	16
941	The Decalogue *	1
942	Beatitudes and Lord's Prayer *	1
943	Selected Texts, 1 st Series	1
944	" " 2 nd "	1

GREEK BOOKS

960	Saints' Rest	657	12
961	Butler's Analogy	401	8
962	Hymns and Tunes	63	3

کتابلر

نومرو	کتابلر	فیات صحیف
۹۳۰	لهجة المعانی انکلیزجه دن ترکیه یه	۸۲۷ ۵۰
۹۳۱	متی ایله مرقسک انجیل یله تفسیری	۴۰۰ ۱۰
۹۳۲	عیسی المسیحک طاعنده کی وعظک تفسیری	۸۸ ۱۲۰
۹۳۳	شریعت الهیه اوزرینه تفسیر	۷۶ ۱
۹۳۴	مبدأ تعلیم صبیان	۶۳ ۲۲۰
۹۳۵	الاهیلر	۱۰۲ ۲
۹۳۶	اعتقاد و عبادت	۱۲۸ ۲

رساله لر

۹۴۰	روز جزا ایله جنت و جهنم	۱۶
۹۴۱	* شریعت الاهیة	۱
۹۴۲	* ربك دعایی و سائره	۱
۹۴۳	آیات مندرجه برنجی	۱
۹۴۴	ایکنجی " "	۱

ΕΛΛΗΝΙΚΑ ΒΙΒΛΙΑ

Ἀριθ.		Σελίδ. Γρ. παρ.
960	Ἀνάπαυσις τῶν Πιστῶν	657 12
961	Ἀναλογία τῆς Θρησκείας	401 8
962	Ἀσματάριον (μετὰ Μουσικῆς)	63 3

No		Pages	Piast.
963	Reasons for reading the Scriptures	32	1
964	Library of the Fathers	34	2
965	Help	76	3
966	Scripture Help	48	1
967	Milk for Babes	67	1 20
968	Age and its duties	16	20
969	Narratives	24	20
970	Manual of Philology	243	12
971	“ of Theology, Parts I and II	136	4
972	Mother's Manual	138	4
973	Commentary on the Gospels, vol. I	384	16
974	“ “ “ “ vol. II	570	16
975	Exp. of an Apostolical Church	54	2
976	Questions	252	1
977	Epitome of Gr. Archaeology	183	8
978	Helen and her mother	32	1
979	John Chrysostom	196	3
980	Jonas King's Miscellany	843	40
981	“ “ Sermons		5
982	Foundations of History	319	16
983	Dairyman's Daughter	84	1
984	Good Shepherd	32	20
985	Best Friend	32	1
986	Practical Discourses	284	12
987	Simple Lessons	92	3
988	Great Effects from little causes	30	1
989	Call to the Unconverted	308	4
990	Hermeneutics	32	1

'Αριθ.		Σελίδ.	Γρ. παρ.
963	Αίτιαι	32	1
964	Βιβλιοθήκη τῶν Πατέρων	34	2
965	Βοήθημα	76	3
966	Βοήθημα Ἱερογραφικόν	48	1
967	Γάλα διὰ Νήπια	67	1 20
968	Γῆρας καὶ καθήκοντα	16	20
969	Διηγήματα	24	20
970	Ἐγχειρίδιον Παγκοσμ. Φιλολογίας	243	12
971	» Θεολογίας Τεύχ. Α'. Β'.	136	4
972	» Μητρός	138	4
973	Ἑρμηνεία τῶν Εὐαγγελίων Α'.	384	16
974	» » » Β'.	570	16
975	Ἐκθεσις ἀποστολ. ἐκκλησίας	54	2
976	Ἑρωτήσεις	252	1
977	Ἐπιτομή Ἑλλην. ἀρχαιολογίας	183	8
978	Ἡ Ἑλένη καὶ ἡ Μήτηρ	32	1
979	Ἰωάννου Χρυσοστόμου	196	3
980	Ἰωνᾶ Κινγ Διάφορα	843	40
981	» » Ὀμιλία		5
982	Τὰ Θεμέλια τῆς Ἱστορίας	319	16
983	Ἡ Θυγάτηρ τοῦ Γεωργοῦ	84	1
984	Ὁ Καλὸς Ποιμὴν	32	20
985	Ὁ Κἀλλιστὸς Φίλος	32	1
986	Λόγοι Πρακτικοί	284	12
987	Μαθήματα ἀπλᾶ	92	3
988	Μεγάλα ἀποτελέσματα	30	1
989	Παραίνεσις Ἀμετανόητων	308	4
990	Περὶ Ἑρμηνευτικῆς	32	1

No.		Pages	Plast.
991	Practical View	506	4
992	Ruined Cities	109	6
993	Conversion of the Apostle Paul	55	2
994	Morning, a domestic story	78	4 20
995	The Russian Tailor	20	30
996	Synopsis of Ch. History	350	4
997	“ “ English “	84	2
998	Child's Assistant	60	1
999	Rites of an Apostolic Church	96	2
1000	Hymns and Tunes for schools	47	2 20
1001	“ “ “ Public worship	131	8
1002	“ for Public worship	350	4
1003	Friend of Sinners	64	1
1004	Peasant and his guest	64	1 10
1005	Teacher's Dream	20	20
1006	Confession of Faith	8	10
1007	Decalogue	11	5
1008	Reading Cards =		
1009	The Nurse, a story =		
1010	Pilgrim's Progress =		

Ἀριθ.		Σελίδ. Γρ. παρ.
991	Πρακτικὴ Ἔρευνα	506 4
992	Πόλεις Ἀπολεσθεῖσαι	109 6
993	Παρατηρήσεις περὶ τῆς ἐπιστροφῆς Παύλου	55 2
994	Πρωία, Διήγημα οἰκογενειακόν	78 4 20
995	Ὁ Ρῶσσορ Ράπτης	20 30
996	Συνοπτικὴ Ἱστορία τῆς τοῦ Χριστοῦ Ἐκκλ.	350 4
997	Σύνοψις τῆς Ἀγγλικῆς Ἱστορίας	84 2
998	Τοῦ Τένου Βοιθός	60 1
999	Τελεταὶ ἀποστολικῆς ἐκκλησίας	96 2
1000	Ἕμνολόγιον διὰ σχολεῖα	47 2 20
1001	» » θείαν λατρείαν	131 8
1002	Ἕμνοι » » »	350 4
1003	Ὁ Φίλος τοῦ Ἀμαρτολοῦ	64 1
1004	Ὁ Χωρικὸς καὶ ὁ Ξενος του	64 1 10
1005	Τὸ Ὄνειρον τοῦ Διδασκάλου	20 20
1006	Ὁμολογία Πίστewς	8 10
1007	Δεκάλογος	11 5
1008	Πίνακες Ἀναγνώσεως =	
1009	Ἡ Κυρὰ Καλὴ (Διήγημα) =	
1010	Πρόδος τοῦ Χριστιανοῦ ἀποδημητοῦ =	

JUDAEO-SPANISH BOOKS

No		Pages	Piast.
1050	Hebrew Lexicon	440	10
1051	Hebrew Grammar	180	3
1052	Astronomy	132	1 20
1053	The Soul of Man	120	1
1054	Old Test. History (Illustr.) 12 ^{mo}	288	3
1055	New " " " "	215	2
1056	Hymns 12 ^{mo}	68	30
1057	Silabario 12 ^{mo}	46	20

ALBANIAN BOOKS

TOSK, GREEK LETTERS

1070	Old Test. History (Illustra) 8 ^{vo}	143	3
1071	Primer " "	52	1
1072	Catechism " "	32	20

GHEG, ROMAN LETTERS

1073	Old Test. History (Illustr) 8 ^{vo}	136	3
1074	Primer " "	32	1
1075	Catechism " "	32	20

ENGLISH BOOKS

1080	Grammar of Armeno-Turkish	56	
1081	" " Armenian	84	
1082	Vocab. Bulgarian	252	15

NOTE

These Scriptures are on sale also in all the principal cities and towns of the Turkish Empire.

The prices indicated are in silver money: the medjidié at 20 piasters.

* Indicates to be republished.

† " in press.

= " out of stock.

§ Paper covers

Մ Ա Ն Օ Թ Ո Ւ Թ Ի Ի Ն

Այս գրքերը ամեն նահանգներու մէջ ալ կը թախուին մէճիտիյէն 20 զուրուշ հաշուով:

*	կը նշանակէ՝	պիտի տպագրուի
†	"	կը տպագրուի
=	"	սպառած է
§	"	թղթակաղմ

Ի Լ Ա Ն

Պու Քիթապար հէր վիլայէթլէրտէ տախի մէճիտիյէ 20 զուրուշտան սաթլըմագտա տըրլար:

*	պատրւածագ	մանասընա տըր
†	պատրլըյօր	" "
=	գալմամըշ	" "
§	ղայրը	միւճէլլէտ



CONTENTS

SCRIPTURES	No. 1—326
ARMENO-TURKISH BOOKS	350—472
GRECO-TURKISH	“ 500—534
ARMENIAN	“ 550—706
BULGARIAN	“ 750—895
ARABO-TURKISH	“ 930—944
GREEK	“ 960—1010
JUDÆO-SPANISH	“ 1050—1057
ALBANIAN	“ 1070—1075
ENGLISH	“ 1080—1082

English

0020026

3812

« Ազգային գրադարան »



NL0020026

